C41/C50

UNITEKNO®

Manuale d'uso e manutenzione

Manuel d'utilisation et d'entretien

Owner's manual

Benutzer- und Wartungshandbuch

Gebruiks- en onderhoudshandleiding

Libro de instrucciones de uso y mantenimiento

PRIMA DELL'USO

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale. Queste riguardano l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare questo libretto in un luogo sicuro ed appropriato e consegnarlo ad un eventuale successivo proprietario dell'apparecchio stesso.
Questo apparecchio è costruito per soddisfare gli standard di sicurezza stabiliti dalle norme in vigore per gli apparecchi elettrici. In particolare soddisfa le prescrizioni delle norme della UE 89/336/EEC (Compatibilità Elettromagnetica) e 73/23/EEC (Direttiva Bassa Tensione). Esso è pertanto contrassegnato dal marchio CE.
Il produttore si riserva il diritto di apportare qualunque modifica senza preavviso.

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Non utilizzare l'apparecchio se questo presenta segni di danneggiamento (incrinature, fratture) se il cavo di alimentazione è danneggiato, se si sospetta possa esserci un qualche tipo di difetto interno (ad esempio l'apparecchio è caduto).

L'apparecchio è destinato ad un uso domestico.

Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato questo deve essere sostituito da un centro assistenza autorizzato dal costruttore in quanto occorre un utensile speciale per accedere ad esso.

Verificare la targa dati posta sotto al prodotto e controllare che la tensione di alimentazione e l'assorbimento siano adeguati alla capacità dell'impianto.

Collegare l'apparecchio ad una presa provvista di connessione di terra.

Durante lo spostamento dell'apparecchio evitare di mettere in trazione il cavo di alimentazione.

Scollegare l'apparecchio agendo sulla presa e non sul cavo. Agendo sul cavo questo potrebbe danneggiarsi. Disinserire la presa di alimentazione dalla presa di corrente dopo l'uso.

Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla presa di rete.

Togliere la spina di alimentazione dalla presa di corrente dopo ogni uso dell'apparecchio.

Non permettere l'uso dell'apparecchio a bambini o a persone incapaci.

L'apparecchio è costruito per essere usato in locali chiusi (al coperto).

Non immergere l'apparecchio in acqua!

Se, accidentalmente avete fatto penetrare acqua nell'apparecchio non utilizzatelo fino a quando sarà nuovamente asciutto.
Non aprire il tappo della caldaia quando questa è in pressione.

L'orifizio di riempimento non deve essere aperto durante l'utilizzo.

Non puntare il getto di vapore verso persone o altri esseri viventi.

Questo apparecchio produce vapore ad elevata temperatura. Evitare il contatto diretto con la pelle. Pericolo di scottature.

Non immettere nella caldaia alcun tipo di sostanza (detergente o altro) se non specificamente approvata dal produttore.

Utilizzare ricambi originali per le eventuali riparazioni. Rivolgersi a centri assistenza autorizzati.

Assicurarsi che la superficie di appoggio dell'apparecchio sia stabile.

Appoggiare sempre il ferro sull'apposito appoggio.
La piastra del ferro potrebbe essere danneggiata appoggiando il ferro su superfici diverse.
Appoggiare il ferro su superfici diverse può causare incendi.

Prima di iniziare la stiratura, verificare la tipologia dei tessuti da stirare ed adeguare la temperatura del ferro.

Stirare sempre prima i tessuti che richiedono temperature più basse. Utilizzate normale acqua da rubinetto o acqua demineralizzata.

Non impiegare detersivi né altre sostanze per pulire l'apparecchio. Osservare le norme prescritte nel capitolo "MANUTENZIONE" del presente manuale.

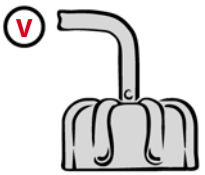
COMANDI E SPIE

ACCENSIONE CALDAIA		
ACCENSIONE FERRO		
SPIA VAPORE PRONTO		
SPIA MANCANZA ACQUA		
MANOMETRO (optional)		
REGOLAZIONE DEL VAPORE (optional)		

USO

INTRODUZIONE ACQUA

Accertatevi che l'apparecchio sia disconnesso dalla presa di rete. Sollevate la valvola del tappo V per far fuoriuscire eventuali residui di vapore e svitate in senso antiorario. **Usate solo acqua, max 1,5 litri.**



AVVIO DELLA CALDAIA

Collegate la spina alla presa di rete. Accendete l'interruttore "accensione caldaia" per la produzione di vapore e l'interruttore "accensione ferro" per il riscaldamento del ferro.
Attendete alcuni minuti fino a quando si spegne la spia "vapore pronto" e quindi potete richiedere vapore per la stiratura. NB: durante l'utilizzo la spia "vapore pronto" si spegne e si accende varie volte; trascurate il suo funziona-mento mentre l'apparecchio è in uso.

STIRATURA A VAPORE

La stiratura con l'ausilio del vapore è possibile quando la manopola di regolazione tessuti è nella posizione ●● Lana ●●● Cotone, Lino.
Regolate la posizione della manopola tessuti sulla posizione corrispondente al tessuto da trattare:

● Seta, Sintetico ●● Lana ●●● Cotone, Lino.
La spia accesa sul ferro indica la fase di riscaldamento. Attendete che la spia sul ferro e la spia del vapore sulla caldaia siano spente prima di iniziare la stiratura. Agite sul pulsante del ferro per ottenere il vapore.

Spingendo il piccolo tasto (blocco vapore, optional) in avanti è possibile stirare con fuoriuscita continua del vapore. Ad ogni utilizzo dell'apparec-chio, quando si aziona per la prima volta il pulsante vapore, possono fuoriuscire alcune gocce d'acqua. Questo fenomeno è normale ed è dovuto alla condensa che si forma nel tubo ancora freddo. Lo stesso può verificarsi dopo una pausa prolungata.

Potete utilizzare il vapore del ferro per togliere il lucido e ravvivare i tessuti di capi di vestiario, tessuti di lana, tende e altro. Potete regolare il flusso del vapore agendo sulla relativa manopola (optional).

STIRATURA A SECCO

Potete utilizzare il ferro da stiro anche nel modo tradizionale, senza l'uso del vapore. Il funzionamento termico del ferro è indipendentemente dallo stato della caldaia.

Accendete l'interruttore, "accensione ferro" si illuminerà la spia del ferro, indicando che il ferro é in funzione.

ANTENNA

Inserite l'antenna nel foro predisposto sul corpo caldaia e agganciatevi l'anello che troverete lungo il cavo; in questo modo potrete stirare più comodamente, con il cavo sollevato.

SPEGNIMENTO

Potete spegnere subito l'apparecchio dopo aver terminato la stiratura. Non muovete e non riponete l'apparecchio ancora caldo. Non vuotate la caldaia ma lasciatevi l'acqua residua; quando riutilizzerete l'apparecchio non curatevi di riempirlo ma utilizzatelo fino a quando la apposita spia non vi segnalerà la mancanza di acqua. Vuotate completamente la caldaia solo in caso di lunga sosta, trasporto in altro luogo o spedizione ad un centro di assistenza. Con l'uso e in relazione alla durezza dell'acqua impiegata, si genera una certa quantità di calcare all'interno della caldaia.

MANUTENZIONE

DECALCIFICAZIONE DELLA CALDAIA

Introducete nella caldaia vuota 1/2 litro di acqua e 1/2 bicchiere di aceto di vino bianco.
Accendete la caldaia fino al raggiungimento della temperatura (spia vapore spenta). Spegnete l'apparecchio e aspettate che la pressione interna sia scesa. Vuotate la caldaia e sciacquatela abbondantemente con acqua.
NB: Il vapore che giunge alla piastra del ferro è privo di calcare; il ferro non necessita di decalcificazione.
Non scaricate il vapore attraverso il ferro da stiro.

ISTRUZIONI PER LA DISMISSIONE E NORME DI TUTELA AMBIENTALE

Provvedete a gettare gli imballaggi e i filtri usati, attenendovi alle norme vigenti.
Se vi sono disposizioni particolari nella vostra area per il riciclaggio dei materiali (raccolta differenziata) attenetevi alle indicazioni fornite da queste. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/CE. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere trattato separatamente dai rifiuti domestici.
L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio, a fine vita, alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalemente
compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

AVANT L'UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les informations contenues dans ce manuel concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conserver ce livret dans un lieu sûr et approprié et le remettre à l'éventuel prochain propriétaire de l'appareil. Cet appareil est construit conformément aux critères de sécurité prévus par les normes en vigueur pour les appareils électriques. En particulier, il est conforme aux prescriptions des normes de la UE 89/336/EEC (Compatibilité Electromagnétique) et 73/23/EEC (Directive Basse Tension). Cet appareil est par conséquent marqué CE. Le producteur se réserve le droit d'apporter quelque modification que ce soit sans préavis.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX POUR LA SÉCURITÉ

Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des signes de dommages (fêlures, fractures), si le câble d'alimentation est endommagé, si un défaut interne est suspecté (par exemple, si l'appareil est tombé).

L'appareil est destiné à un usage domestique.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre d'assistance agréé par le constructeur dans la mesure où il faut un outil spécial pour parvenir à effectuer l'opération de remplacement.

Vérifier la plaque située sous l'appareil et contrôler que la tension d'alimentation et l'absorption sont conformes à la capacité de l'installation.

Brancher l'appareil à une prise reliée à la terre.

Durant le déplacement de l'appareil, éviter de mettre le câble d'alimentation en traction.

Débrancher l'appareil en agissant sur la prise et non sur le câble.

Si vous agissez sur le câble, cela pourrait endommager l'appareil. Déconnecter la fiche d'alimentation de la prise de courant après l'utilisation.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau.

Retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant après chaque utilisation de l'appareil.

Ne pas permettre l'utilisation de cet appareil à des enfants ou à des personnes dans l'incapacité de le faire.

L'appareil est construit pour être utilisé dans des pièces fermées (surfaces couvertes).

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau!

Si, par accident vous avez fait entrer de l'eau dans l'appareil, ne l'utilisez pas jusqu'à ce qu'il soit de nouveau sec.

Ne pas ouvrir le bouchon de la chaudière lorsqu'elle est sous pression.

L'orifice de remplissage doit rester fermé pendant l'utilisation du fer à repasser.

Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes ou d'autres êtres vivants.

Cet appareil produit de la vapeur à haute température. Eviter le contact direct avec la peau. Danger de brûlures.

N'introduire aucune substance (détergent ou autre) dans la chaudière ou bien dans le réservoir de récupération qui n'a pas été formellement approuvé par le producteur.

Employer des pièces de rechange originales pour les éventuelles réparations. S'adresser à des centres d'assistance agréés.

Assurez-vous que la superficie d'appui de l'appareil soit stable. Posez toujours le fer sur l'appui prévu. La plaque du fer pourrait s'endommager si vous appuyez le fer sur des superficies différentes. Appuyer le fer sur d'autres superficies peut provoquer des incendies.

Avant de commencer le repassage, vérifier la typologie des tissus à repasser et adapter la température du fer.

Toujours commencer le repassage par les tissus qui requièrent des températures plus faibles. Utilisez de l'eau normale du robinet ou de l'eau déminéralisée.

Ne pas utiliser de détergents ou d'autres substances pour nettoyer l'appareil. Respecter les normes prescrites dans le chapitre "ENTRETIEN" du présent manuel.

COMMANDES ET TEMOINS

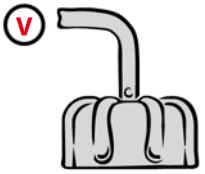
ALLUMAGE CHAUDIERE		
ALLUMAGE FER		
TEMOIN VAPEUR PRETE		
TEMOIN MANQUE EAU		
MANOMETRE (option)		
REGLAGE DE LA VAPEUR (option)		

FRANÇAIS

EMPLOI

INTRODUCTION DE L'EAU

Vérifiez que l'appareil soit débranché du réseau. Levez le clapet du bouchon (V) afin de permettre aux résidus éventuels de vapeur de sortir, puis dévissez en tournant en sens inverse aux aiguilles d'une montre. **N'utilisez que de l'eau, max 1,5 l.**



MISE EN MARCHE DE LA CHAUDIERE

Branchez l'appareil. Actionnez l'interrupteur "allumage chaudiere"pour la production de vapeur et l'interrupteur "allumage fer" pour le réchauffement du fer à repasser. Veuillez patienter quelques minutes jusqu'à ce que s'éteigne le témoin "vapore prete" et vous pouvez ensuite demander la vapeur pour le repassage. NB: Pendant l'emploi le témoin "vapeur prete" s'allume et s'éteint plusieurs fois; il n'est pas nécessaire de surveiller ce témoin pendant l'utilisation de l'appareil.

REPASSAGE A LA VAPEUR

Le repassage à l'aide de la vapeur est possible lorsque le bouton de réglage des tissus se trouve sur la position ●● Laine ●●● Coton, lin. Réglez le bouton tissus sur la

● Soie, Nylon ●● Laine ●●● Coton, Lin. Le témoin du fer allumé indique la phase de chauffe. Avant de commencer le repassage, attendez que le témoin du fer et le témoin de la vapeur sur la chaudière s'éteignent. Appuyez sur le bouton pour obtenir la vapeur.

En poussant le petit bouton (vapeur continue) vers l'avant, vous pouvez ainsi repasser avec un jet de vapeur continue.Lorsqu'on appuie pour la première fois sur le bouton pour obtenir le jet de vapeur, quelques gouttelettes d'eau peuvent sortir. Ce phénomène tout à fait normal est dû à la condensation qui se forme dans le tube encore froid de l'appareil. Ceci peut s'avérer également lors d'un intervalle particulièrement long entre l'emission de vapeur et le jet successif.

A l'aide de la vapeur produite par le fer, vous pourrez emporter le luisant et raviver les tissus des vêtements, les tissus de laine, les rideaux etc. Vous pouvez régler le jet de vapeur en agissant sur le relatif bouton (option).

REPASSAGE A SEC

Vous pouvez utiliser le fer à repasser aussi de façon traditionnelle, sans utiliser la vapeur. Le fonctionnement thermique du fer est indépendant de l'état de la chaudière.

Allumez l'interrupteur "allumage fer", le témoin du fer à repasser s'éclairera, pour indiquer que le fer à repasser est en fonctionnement.

GUIDE-FIL

Enfoncez le guide-fil dans le trou correspondant sur le corps de la chaudière et fixez l'anneau S qui se trouve sur le fil; de cette façon, vous pourrez repasser plus aisément grâce au cordon soulevé.

ARRET

Après avoir terminé le repassage, vous pouvez arrêter immédiatement l'appareil. Ne déplacez pas et ne rangez pas l'appareil tant qu'il est encore chaud. Ne videz pas la chaudière mais laissez-y de l'eau; lorsque vous remettrez en marche l'appareil, ne remplissez pas le réservoir, jusqu'à ce que le témoin ne signale le manque d'eau. Ne videz complètement le réservoir qu'en cas d'une longue période de pause, de transport ou de réparation auprès d'un centre d'assistance agrée.
A cause de l'utilisation et en raison de la dureté de l'eau, une couche de calcaire se dépose à l'intérieur du réservoir.

ENTRETIEN

DETARTRAGE DE LA CHAUDIERE

Versez dans la chaudière vide 1/2 litre d'eau et 1/2 verre de vinaigre de vin blanc. Allumez la chaudière et attendez qu'elle atteigne la bonne température (témoin vapeur éteint). Eteignez l'appareil et attendez que la pression interne ait baissée. Videz la chaudière et rincez-la plusieurs fois avec de l'eau. NB: La vapeur qui arrive à la semelle du fer est sans calcaire; le fer ne nécessite pas le détartrage. Ne déchargez pas la vapeur par le fer à repasser.

INSTRUCTIONS POUR L'ÈLIMINATION ET NORMES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Veillez à jeter les emballages et les filtres usagés en respectant les normes en vigueur. Si des dispositions particulières pour le recyclage des matériaux (récolte différenciée) sont prévues dans votre région, veuillez les respecter. Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/CE. Le symbole du panier barré, figurant sur l'appareil, signale que ce produit, joint en fin d'utilité, doit être traité séparément des autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la consigne de l'appareil à jeter aux structures de déchetterie. La collecte différenciée et rationnelle des appareils mis au rebut permet : leur acheminement vers les centres de traitement et de recyclage des matériaux réutilisables, la destruction écologiquement compatible des autres matières résiduelles en évitant les effets nuisibles à la santé et à l'environnement. Pour toute information plus précise sur les systèmes de ramassage, prière de s'adresser aux services publics locaux, ou au magasin qui a vendu l'appareil.

BEFORE USE

Before using the machine for the first time, please read the information contained in this booklet carefully and completely. It explains how to install, use, and maintain the machine. Please keep this manual in a safe place and pass it along to any future owners of the machine.
This product has been manufactured to comply with all current safety standards for electrical devices. More specifically, it complies with EU standards 89/336/EEC (Electromagnetic Compatibility) and 73/23/EEC (Low Voltage Directive), and therefore, it bears the EC mark.
The manufacturer reserves the right to make any type of modification without advanced notice.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

Do not use this machine if there are signs of damage (cracks, breaks), if the power cord is damaged, or if you suspect that there may be an internal defect (for example, after the machine has fallen).

For domestic use only.

If the power cord is damaged, a manufacturer-authorised service centre must replace it since a special tool is needed to access it.

Read the rating-plate located under the machine; make sure the voltage and input ratings comply with the system's capacity.

Plug the machine into a grounded outlet.

While moving the machine, avoid tugging on the power cord.

Disconnect the machine from the electrical power source by pulling the plug. Do not disconnect it by pulling on the cord, since this could damage the machine.

Remove the power supply plug from the socket after use and for manteinance.

Do not leave the machine unattended while it is plugged in.

Unplug the device after use.

Do not let children or other incompetent persons use the machine.

This machine has been manufactured for use in enclosed (covered) areas.

Do not submerge the machine in water!

If water accidentally enters the device, do not use it until it is completely dry.

Do not open the boiler valve cap while under pressure.

The filling aperture must not be open during use.

Do not point the steam jet at persons or other living beings.

This machine produces high-temperature steam. Avoid direct contact with the skin. Burns warning.

Do not place any type of substance (detergents or anything else) in the boiler tank if not specifically approved by the manufacturer.

Utilizzare ricambi originali per le eventuali riparazioni. Rivolgersi a centri assistenza autorizzati.

Make sure the resting surface of the device is stable.

Always rest the iron on its support. Placing it on other surfaces might damage the device and/or start fires.

Before ironing, check the type of fabric and set your iron accordingly.

Always start ironing fabrics which require lower temperatures.
Use either normal tap water or demineralised water.

Do not use detergents or any other substances to clean the device.
Follow the guidelines on the MAINTENANCE chapter of this manual.

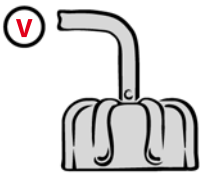
COMMANDS AND WARNING LIGHTS

STEAM GENERATOR START-UP		
IRON START-UP		
STEAM READY LIGHT		
NO WATER LIGHT		
MANOMETER (optional)		
STEAM REGULATOR (optional)		

USE

HOW TO FILL WITH WATER

Make sure that the appliance is disconnected from the mains.
Raise the cap valve (V) in order to let out any remaining steam and unscrew the cap in an anticlockwise direction.
Only use water, maximum 1,5 litres.



GENERATOR START-UP

Insert the plug into the mains socket.
Press the steam button and turn the I iron-heating switch on.
Wait several minutes until the signal light turns off: at this point, steam is available for pressing.
NB: during use the warning light will switch on and off several times; this light can be ignored while the appliance is in use.

STEAM IRONING

Steam ironing is possible when the fabric knob is facing the
●● Wool ●●● Cotton, Linen position.
Adjust the fabric knob to the fabric position required.

● Silk, Nylon ●● Wool
●●● Cotton, Linen
The iron on warning light shows that the appliance is warming up.
Wait for the iron warning light and the steam warning light on the generator to switch off before starting to iron.
Press the button to get steam.

By pushing the small button forward (steady steam), you can iron with a continuous flow of steam. Each time the appliance is used, a few drops of water may come out when the steambutton is pressed. This is quite normal and is due to the condensate which forms inside the cold tube. The same may happen when the iron has not been used for some time.

Press the button to give steam.
The steam can be used to remove shiny patches and to freshen clothing, wool fabrics, curtains etc.
You can adjust the flow of steam by turning the steam knob (optional).

DRY IRONING

The iron may also be used in the traditional way, without steam.
The iron heats up independently from the generator.

CABLE ANTENNA

Insert the antenna into the special hole on the main part of the tank and hook on ring S which is attached to the cable; in this way ironing is much easier with the cable hooked up out of the way.

HOW TO SWITCH OFF

The appliance can be switched off immediately after you have finished ironing.
Do not move or put away the appliance while it is still hot.
Do not empty the generator but leave a little water inside: when the appliance is used the next time, do not fill it. Use it until the special warning light indicates that there is no water.
Empty the generator only if the iron will remain unused for a long period, or if it has to be transported elsewhere or sent to a service centre. According to the amount of use and to the level of hardness in the water, a certain amount of deposit will form inside the generator.

MANTEINANCE

HOW TO REMOVE THE DEPOSIT FROM THE BOILER

Make sure the iron is not connected to the steam generator. Pour 1/2 litre of water and 1/2 a glass of white wine vinegar into the empty boiler. Switch on the generator until it reaches the required temperature (steam warning light off).
Switch off the appliance and wait for the internal pressure to fall. Empty the boiler and rinse well with water. Do not release the steam through the iron. (To empty the boiler see paragraph EMPTYING THE BOILER).

CLOTH SURFACE

To assure an optimal ironing result the cloth (1) covering the board surface should be periodically replaced; it should also be replaced whenever it is damaged. The cloth can be washed in cold water, by hand or in the washing machine (no tumble dry!).

DISPOSAL INSTRUCTIONS AND ENVIRONMENTAL PROTECTION STANDARDS

Dispose of packaging and used filters in accordance with current standards. Follow the instructions for any material recycling (segregated collection) in your area. This product conforms to the 2002/96/CE EU Directive. The symbol of a crossed out basket on the device specifies that the product should be disposed of separately from domestic waste at the end of its useful life. The user is responsible for taking the expired device to an appropriate collection point. Suitable segregated collection for ensuing recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent potentially negative effects on the environment and on health and favors recycling of the product's materials. For more detailed information on available collection systems, consult your local waste disposal service or the shop where the product was purchased.

VOR INBETRIEBNAHME DES DAMPFREINIGERS

Vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Dampfreinigers bitten wir Sie, die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen vollständig und sorgfältig durchzulesen. Die Handbuchinformationen beziehen sich auf die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Geräts. Bitte bewahren Sie das Handbuch immer an einem geeigneten und sicheren Ort auf. Sollte das Gerät den Besitzer wechseln, ist diesem das Gerät zusammen mit dem Handbuch zu übergeben. Das Gerät ist so konstruiert, dass es die gesetzlich festgelegten Sicherheitsnormen für elektrische Geräte erfüllt. Insbesondere gilt dies für die Vorschriften der europäischen Richtlinien EG 89/336/EEC (Elektromagnetische Verträglichkeit) und 73/23/EEC (Niedrigspannungsrichtlinie). Die Voraussetzungen für die CE-Markierung des Dampfreinigers sind somit gegeben. Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen jeder Art vor, ohne zur Vorankündigung verpflichtet zu sein.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses Anzeichen von Beschädigungen aufweist (Risse, Bruchstellen u.ä.), wenn das Anschlusskabel beschädigt ist sowie bei Verdacht auf Beschädigungen im Inneren des Dampfreinigers (z. B. nachdem es heruntergefallen ist).

Das Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt.

Sollte das Anschlusskabel des Dampfreinigers beschädigt sein, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, da dies nur mit Hilfe von Spezialwerkzeug möglich ist.

Kontrollieren Sie das Typenschild mit den Geräteangaben und vergewissern Sie sich, dass

die Angaben zu Speisespannung und Leistung mit denjenigen des Versorgungsnetzes übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät über eine geerdete Steckdose an.

Während der Dampfreiniger bewegt wird, ist darauf zu achten, dass das Anschlusskabel nicht zu straff angezogen wird.

Ziehen Sie das Gerätekabel immer am Stecker selbst und niemals am Kabel aus der Steckdose. Bei Einwirkung von Zugkräften sind Schäden am Kabel nicht auszuschließen.
Nach dem Gebrauch den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, so lange es an die Steckdose angeschlossen ist.

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch des Geräts den Stromstecker aus der Steckdose.

Der Dampfreiniger darf nicht von Kindern und/oder unfähigen Personen bedient werden.

Der Dampfreiniger wurde für den Gebrauch in geschlossenen Räumen (Innenräumen) konzipiert.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein!

Falls aus Versehen Wasser in das Gerät gekommen ist, benutzen Sie es erst wieder, wenn das Gerät wieder ganz getrocknet ist.

Der Verschluss des Wassertanks darf nicht geöffnet werden, so lange dieser unter Druck steht.

Die Einfüllöffnung darf während der Verwendung nicht offen sein.

Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

Der Dampfreiniger erzeugt Dampf mit hoher Temperatur. Vermeiden Sie deshalb auch den direkten Kontakt mit der Haut. Verbrennungsgefahr.

Geben Sie in den Wassertank keine Mittel (Reinigungsmittel o.ä.), die nicht vom Hersteller ausdrücklich genehmigt worden sind.

Für die Reparatur dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an hierfür zugelassene Betriebe.

Versichern Sie sich, dass die Oberfläche, auf die das Gerät gestellt wird, stabil ist.

Stellen Sie das Bügeleisen immer auf die dafür vorgesehene Abstellfläche. Die Bügelsohle könnte beschädigt werden, wenn man das Bügeleisen auf anderen Oberflächen abstellt. Das Abstellen des Bügeleisens auf anderen Oberflächen kann Brände auslösen.

Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, überprüfen Sie die Beschaffenheit des zu bügelnden Stoffes und stellen Sie die Temperatur des Bügeleisens angemessen ein.

Bügeln Sie immer zuerst die Stoffe, die eine niedrigere Temperatur verlangen. Benutzen Sie herkömmliches Wasser aus dem Wasserhahn oder entimineralisiertes Wasser.

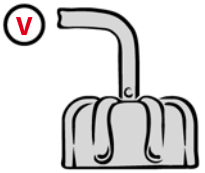
Benutzen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Substanzen zur Reinigung des Gerätes. Beachten Sie die beschriebenen Vorschriften im Kapitel “WARTUNG” des vorliegenden Handbuchs.

BEFEHLE UND KONTROLLEUCHTEN

ANSCHALTUNG HEIZSTATION		
ANSCHALTUNG BÜGELEISEN		
ANZEIGE DAMPF IST BEREIT		
ANZEIGE WASSER FEHLT		
DRUCKMESSER (optional)		
DAMPFEINSTELLUNG (optional)		

BEDIENUNG

WASSEREINGUß
Vergewissern Sie sich, daß die Stromzufuhr des Geräts unterbrochen ist. Heben Sie das Ventil (V) des Ver-schlusses an, um etwaige Dampfrückstände abzulassen, und schrauben Sie dann den Deckel entgegen der Uhrzeigerrichtung los.
Nur Wasser bis zu maximal 1,5



INBETRIEBNAHME DES DAMPFKESSELS
Schließen Sie den Stecker ans Stromnetz an. Schalten Sie den Knopf anschaltung heizstation zur Dampferzeugung und den Schalter anschaltung bügeleisen zur Erhitzung des Eisens ein. Warten Sie einige Minuten, bis sich die Leuchte anzeige dampf ist bereit ausschaltet; daraufhin können Sie während des Bügelns Wasserdampf erhalten.
N.B.: Während des Betriebs geht die Kontrollampe anzeige dampf ist bereit verschiedene Male an und aus; achten Sie nicht auf diese Kontrollampe, solange das Gerät in Betrieb ist.

DAMPFBÜGELN
Das Bügeln mit Dampf ist dann möglich, wenn der Drehwählschalter für die Gewebeart auf ●● Wolle ●●● Baumwolle - Leinen steht.
Regeln Sie die Stellung des Drehwählschalters so, daß die Temperatur der zu bügelnden Gewebeart entspricht:

● Seide, Nylon ●● Wolle ●●● Baumwolle, Leinen. Solange die Kontrollampe leuchtet, befindet das Bügeleisen sich in der Anwärmphase. Warten Sie solange, bis die Kontrollampe des Bügeleisens sowie die Dampfkontrollampe des Dampfkessels erlöschen, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
Durch Knopfdruck erhalten Sie Wasserdampf.

Indem Sie die kleine Taste (Feststellung des Wasserdampfes) nach vorne schieben, können Sie mit dauerhaft austretendem Wasserdampf bügeln.
Bei jeder Benutzung des Geräts können bei der ersten Betäti-gung des Dampfschalters einige Tropfen Wasser entweichen. Das ist eine ganz normale Erscheinung und ist auf das Kondenswasser zurück-zuführen, das sich in der noch kalten Leitung bildet. Auch nach einer längeren Pause kann dieser Fall eintreten.

Den Dampf des Bügeleisens können Sie einsetzen, wenn Sie Kleidungsstücke, Wollsachen, Vorhänge und andere Stoffe vom Glanz befreien und auffrischen wollen.
Sie können die Stärke des Dampfes mithilfe des entsprechenden Drehknopfes regulieren.(optional).

TROCKENBÜGELN
Sie können das Bügeleisen auch auf herkömmliche Art und Weise, d.h. ohne Dampf, benutzen.
Der Heizbetrieb des Bügeleisens ist vom Zustand des Dampfkessels unabhängig. Nach dem Einschalten mit der Taste anschaltung bügeleisen

leuchtet die Kontrolleuchte am Bügeleisen, um den Funktionsbetrieb des Bügeleisens anzuzeigen.

ANTENNE
Stecken Sie die Antenne in die dafür vorgesehene Öffnung des Dampfkesselgehäuses; daran können Sie dann die Schlaufe S des Bügeleisenkabels aufhängen. Durch das herabhängende Kabel wird das Bügeln viel bequemer.

ABSCHALTEN
Sie können das Gerät gleich nach Beendigung der Bügelarbeit ausschalten. Das Gerät weder versetzen noch wegräumen, solange es noch warm ist. Den Dampfkessel nicht leeren, sondern das Restwasser darin lassen; bei erneuter Benutzung das Gerät erst dann wieder auffüllen, wenn die Kontrollampe den Wassermangel anzeigt. Den Dampfkessel nur im Falle einer längeren Betriebspause, der Beförderung an einen anderen Ort oder des Versands an eine Service-Stelle vollkommen entleeren. Durch den Gebrauch und je nach Härte des verwendeten Wassers lagert sich im Kessel eine gewisse Kalkmenge ab.

WARTUNG

ENKTALKUNG
Vergewissern Sie sich, dass das Bügeleisen nicht an den Dampfkessel angeschlossen ist. Schütten Sie 1/2 Liter Wasser und 1/2 Glas weißen Weinessig in den leeren Dampfkessel.
Schalten Sie das Gerät ein, bis es die Temperatur erreicht (bei Erlöschen der Dampf-Kontrollampe).

Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis der Innendruck sinkt.
Leeren Sie den Dampfkessel und spülen Sie ihn mit reichlich Wasser. Lassen Sie den Dampf nicht über das Bügeleisen.
(Für die Vorgehensmodalitäten beim Entleeren siehe Abschnitt ENTLEE-RUNG DES DAMPFKESSELS).

BÜGELBRETTAUFLAGE
Um ein besseres Bügelergebnis zu erzielen, muss die Auflage (W) regelmässig oder bei Beschädigung ausgetauscht werden. Die Auflage kann in kaltem Wasser, auch in der Waschmaschine ohne Schleudervorgang gewaschen werden.

ANWEISUNGEN FÜR DEN GERÄTEABBAU UND BESTIMMUNGEN ÜBER UMWELTSCHUTZ

Sorgen Sie dafür, dass die verwendeten Verpackungsmaterialien und Filter unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen entsorgt werden. Sollten in Ihrem Gebiet spezielle Vorschriften über Materialwiederverwertung (Mülltrennung) gelten, halten Sie sich an die entsprechenden Anweisungen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/CE. Das Symbol des durchgestrichenen Abfalleimers auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner praktischen Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss. Der Benützer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Dank entsprechender Mülltrennung für die spätere Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechte Entsorgung des Gerätes können eventuelle Belastungen für Umwelt und Gesundheit vermieden und das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist, erleichtert werden. Für nähere Informationen zu verfügbaren Sammelsystemen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder an den Händler, bei dem das Gerät erworben wurde.

VOOR HET GEBRUIK

Lees voor het gebruik van het apparaat de informatie in deze handleiding aandachtig door. Deze informatie betreft de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Bewaar dit boekje op een veilige en geschikte plek en geef het aan een eventuele volgende eigenaar van het apparaat. Dit apparaat is vervaardigd om te voldoen aan de standaard veiligheidsvoorschriften die in de geldende normen voor elektrische apparaten zijn vastgelegd. In het bijzonder voldoet dit apparaat aan de voorschriften van de EU-normen 89/336/EEG (Elektromagnetische compatibiliteit) en 73/23/EEG (Laagspanningsrichtlijn). Het apparaat is daarom voorzien van de CE-markering. De producent behoud zich het recht voor zonder voorafgaande waarschuwing elke willekeurige wijziging aan te brengen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is (barsten, breuken), als de voedingskabel is beschadigd, als u vermoedt dat er een intern defect kan zijn (bijvoorbeeld wanneer het apparaat is gevallen).

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Indien de voedingskabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door een door de fabrikant erkend servicecentrum, omdat er speciale gereedschappen nodig zijn om bij de kabel te komen.

Controleer het gegevensplaatje op de onderkant van het product en ga na of de voedingsspanning en de stroomopname geschikt zijn voor het vermogen van het elektriciteitsnet.

Sluit het apparaat op een geaard stopcontact aan.

Voorkom tijdens de verplaatsing van het apparaat dat aan de voedingskabel getrokken wordt.

Koppel het apparaat los door aan de stekker te trekken en niet aan het snoer. Het snoer zou kunnen beschadigen als eraan getrokken wordt. Na het gebruik de stekker van de stroomtoevoer uit het stopcontact trekken.

Laat het apparaat niet onbewaakt achter als het op het stopcontact is aangesloten.

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na elk gebruik.

Laat kinderen of onbekwame personen het apparaat niet gebruiken.

Het apparaat is vervaardigd om in gesloten ruimten (overdekt) te worden gebruikt.

Dompel het apparaat niet in water!

Als er per ongeluk water in het apparaat gesijpeld is, het apparaat niet gebruiken tot het weer volledig droog is.

Open de dop van de ketel niet wanneer deze onder druk staat.

De vulopening mag tijdens het gebruik niet geopend worden.

Richt de stoomstraal niet op personen of andere levende wezens.

Dit apparaat produceert stoom met een hoge temperatuur. Voorkom rechtstreeks contact met de huid. Brandwondengevaar.

Giet geen enkele vloeistof (schoonmaakmiddel of een ander middel) in de ketel of in het opvangreservoir dat niet specifiek door de producent is goedgekeurd.

Gebruik originele vervangingsonderdelen voor eventuele reparaties. Wend u tot de erkende servicecentra.

Zorg ervoor dat het apparaat op een stabiel werkvlak staat.

Plaats het strijkijzer altijd op zijn steun. De strijkzool kan beschadigd worden als het op andere oppervlakken neergezet wordt, en bovendien kan zo brand ontstaan.

Vooraleer te beginnen strijken, controleer het type van weefsel en regel de temperatuur van het strijkijzer navenant.

Behandel altijd eerste de weefsels die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden. Gebruik gewoon leidingwater of gedemineraliseerd water.

Gebruik geen reinigings- of andere producten om het apparaat schoon te maken. Neem de voorschriften in het hoofdstuk “ONDERHOUD” van deze handleiding in acht.

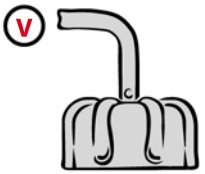
BEDIENINGEN EN LAMPJES

INSCHAKELING STOOMGENERATOR		
INSCHAKELING STRIJKIJZER		
LAMPJE STOOM KLAAR		
LAMPJE GEEN WATER		
MANOMETER (optioneel)		
REGELING VAN DE STOOM (optioneel)		

GEBRUIK

VULLEN MET WATER

Zorg ervoor dat de stekker van het toestel uit het stopkontakt is getrokken. Til het ventiel van de dop (V) op om eventueel overgebleven stoom te laten ontsnappen en draai de dop tegen de klok in los. **Gebruik alleen water, maximaal 1,5 liter.**



DE KETEL AANZETTEN

Steek de stekker in het stopkontakt. Zet de schakelaar inschakeling stoomgenerator voor de stoomproductie en die inschakeling strijkijzer voor de verhitting van het ijzer aan.
Wacht enkele minuten tot het controlelampje lampje stoom klaar uitgaat, waama de stoomlevering ingeschakeld kan worden.
NB: tijdens het gebruik gaat het lampje stoom klaar lampje enkele malen aan en uit; tijdens het gebruik van het toestel hoeft u hier geen acht op te slaan.

STOOMSTRIJKEN

Strijken met stoom is mogelijk wanneer u de textielselektieknop op de stand ●● Wol ●●● Katoen - linnen draait
Stel de stand van de textielselektieknop in, afhankelijk van het te strijken weefsel:

● Zijde, Nylon ●● Wol
●●● Katoen, Linnen
Het controlelampje geeft aan dat het strijkijzer aan het opwarmen is.
Wacht tot de controlelampjes van het strijkijzer en van de stoomgenerator uit zijn voordat u gaat strijken. Druk op de knop voor stoomlevering.

Door de kleine knop (stoom blokkade) naar voren te schuiven kan men strijken met een continue stoomstraal.
Als u de bij de “koude start” op de stoomknop van het toestel drukt, kan er wat water uit druppelen. Dit is een normaal verschijsel dat wordt veroorzaakt door condens in de nog koude buis. Het kan zich ook voordoen na een lange periode van stilstand.

Met stoom kunt u de glans van weefsels verwijderen en kledingstoffen, wol, gordijnen enz. weer opfrissen.
De stoomstraal is te regelen d.m.v. de relatieve draaiknop (optioneel).

DROOGSTRIJKEN

U kunt het strijkijzer ook op traditionele wijze gebruiken, zonder stoom.
Het strijkijzer verwarmt onafhankelijk van de toestand van de stoomgenerator.

Als men schakelaar inschakeling strijkijzer aanzet, gaat het controle lampje van het ijzer branden, hetgeen betekent dat het ijzer ingeschakeld is.

ANTENNE

Plaats de antenne in de uitsparing op de stoomgenerator en haak er het snoer aan op m.b.v. de snoerring S; zodat u ongehinderd kunt strijken.

UITZETTEN

U kunt het toestel onmiddelijk na het strijken uitzetten. Zolang het nog warm is mag u het toestel niet verplaatsen of opbergen. Leeg de stoomketel niet, maar laat het resterende water erin staan; de volgende keer dat u het toestel gebruikt hoeft u niet eerst water bij te vullen; dit is pas nodig als het leeg-lampje gaat branden.
Leeg de ketel alleen indien u hem lange tijd niet gebruikt, voor een transport of vervoer naar het service-centrum. Na verloop van tijd, afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water, zet zich een laagje kalk af tegen de binnenzijde van de ketel.

ONDERHOUD

ONTKALKING
Controleer dat het strijkijzer niet aangesloten is op de ketel.
Vul de lege ketel met 1/2 liter water en 1/2 glas witte (wijn-)azijn.
Zet de ketel aan tot de juiste temperatuur is bereikt (stoomlampje uit).

Zet het apparaat uit en wacht tot de interne druk is gedaald.

Ledig de ketel en spoel hem met een ruime hoeveelheid water om.
Ledig het apparaat niet door de stoom via het strijkijzer te laten ontsnappen.

STRIJKHOES
Voor een beter strijkresultaat moet de strijkhoes (1) regelmatig of in geval van beschadiging, vervangen worden. De strijkhoes kan in koud water gewassen worden, ook in de wasmachine zonder te centrifugeren.

INSTRUCTIES VOOR DE VERWIJDERING EN NORMEN IN ZAKE MILIEUBESCHERMING

Men moet ervoor zorgen het verpakkingsmateriaal en de gebruikte filters weg te gooien zich houdend aan de van kracht zijnde normen in zake afval. Indien in uw zone speciale beschikkingen werden getroffen voor recycling van materiaal (gescheiden afvalinzameling) moet u zich hieraan houden.
Dit product is conform met de richtlijn EU 2002/96/EG. Het symbool met de doorstreepte korf duidt aan dat het product op het einde van zijn nuttige levenscyclus, gescheiden van de huishoudelijke afval moet behandeld worden. De gebruiker wordt verantwoordelijk gesteld voor het afleveren van het apparaat aan de geschikte inzameling- of verwerkingsinrichting. De gepaste gescheiden inzameling maakt de daaropvolgende recycling, behandeling en milieurespecterende verwijdering mogelijk, draagt bij tot het vermijden
van mogelijke negatieve gevolgen op gezondheid en milieu en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie in verband met de ter beschikking gestelde inzamelingssystemen moet u zich wenden tot de lokale dienst voor de verwijdering van afvalstoffen, of tot de winkel waar u het product hebt aangekocht.

ANTES DEL USO

Antes de usar el aparato, lean atentamente las informaciones que contiene este libro de instrucciones. Las instrucciones se refieren a la instalación, al uso y al mantenimiento del aparato. Conserven este manual de instrucciones en un sitio seguro y apropiado y entréguenlo a un eventual y sucesivo propietario de dicho aparato. Se construyó este aparato para satisfacer los estándar de seguridad establecidos por las normas en vigor que se refieren a los aparatos eléctricos. En especial, respeta lo prescrito por las normas de la UE 89/336/EEC (Compatibilidad Electromagnética) y 73/23/EEC (Directiva de Baja Tensión). Por lo tanto, este aparato dispone de la marca CE. El productor se reserva el derecho de realizar modificaciones sin necesidad de preavisar.

ADVERTENCIAS GENERALES RELATIVAS A LA SEGURIDAD

No utilicen el aparato si éste presenta señales de daños (rajas, fracturas, etc.), si el cable de alimentación está estropeado, si se sospecha que pueda tener algún tipo de defecto interno (por ejemplo, que el aparato se haya caído).

El aparato está destinado a uso doméstico.

En el caso de que el cable de alimentación estuviera estropeado, hay que cambiarlo en un centro de asistencia autorizado por el constructor en cuanto que se necesita una herramienta especial para acceder al interior del mismo.

Controlen la placa con los datos colocados bajo el producto y controlen que la tensión de alimentación y la absorción sean adecuadas a la capacidad de la instalación.

Conecten el aparato a un enchufe que disponga de una toma de tierra.

Mientras mueven el aparato, eviten tirar del cable de alimentación.

Desconecten el aparato tirando del enchufe y no del cable. Si tiran del cable éste podría estropearse. Retirar el enchufe de alimentación de la toma de corriente eléctrica después del uso.

No dejen el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la corriente eléctrica.

Desenchufar el aparato cada vez que deje de usarse.

No permitan que los niños o personas incapacitadas usen el aparato.

El aparato fue construido para ser usado en locales cerrados (es decir, no al aire libre).

¡No sumerjan el aparato en agua!

Si, accidentalmente, ha penetrado agua en el aparato, no utilizarlo hasta que esté seco.

No abran el tapón de la caldera cuando ésta está a presión.

No abrir el orificio de llenado durante la utilización de la plancha.

No apunten el chorro de vapor hacia personas u otros seres vivos. Este aparato produce vapor a elevada temperatura. Eviten el contacto directo con la piel. Peligro de quemaduras.

No metan en la caldera o en el depósito de recuperación ninguna sustancia (detergente u otra cosa) si no fue aprobada específicamente por el productor.

Utilicen recambios originales para las eventuales reparaciones que haya que hacer al aparato. Diríjanse a los centros de asistencia autorizados.

Asegurarse de que la superficie de apoyo del aparato sea estable.

Para apoyar la plancha, utilizar siempre el correspondiente apoyo. La parte inferior de la plancha podría dañarse si se apoya en otra superficie. Apoyar la plancha sobre otra superficie puede provocar incendios.

Antes de comenzar el planchado, ajustar la temperatura de la plancha al tipo de tejidos.

Planchar primero los tejidos que requieren temperaturas inferiores. Utilizar agua corriente del grifo o agua desmineralizada.

No emplear ni detergentes ni otras sustancias para limpiar el aparato. Cumplir las instrucciones contenidas en el capítulo “MANTENIMIENTO” del presente manual.

MANDOS E INDICADORES LUMINOSOS

ENCENDIDO DE LA CALDERA		
ENCENDIDO DE LA PLANCHA		
INDICADOR LUMINOSO DE VAPOR LISTO		
INDICADOR LUMINOSO DE FALTA DE AGUA		
MANÓMETRO (opcional)		
REGULACIÓN DEL VAPOR (opcional)		

EMPLEO

INTRODUCCIÓN DEL AGUA

Asegúrese de que le aparato esté desconectado de la corriente eléctrica.
Levante la válvula tapón (V) dejando escapar eventuales residuos de vapor y desenrosque girando en sentido antihorario.
Use solo agua, máx. 1,5 litros.

PUESTA EN MARCHA DEL GENERADOR DE VAPOR

Conecte el enchufe a la corriente eléctrica. Enciendan el interruptor encendido de la caldera para la producción del vapor y el interruptor encendido de la plancha para el calentamiento de la plancha. Esperen unos minutos hasta que se apague el piloto indicador luminoso de vapor listo y, después, pueden hacer salir vapor para empezar a planchar.
NB: durante el uso, la luz indicador luminoso de vapor listo se apaga y se enciende varias veces; olvídese del funcionamiento de esta luz mientras el aparato está en uso.

PLANCHADO A VAPOR

El planchado con la ayuda del vapor es posible cuando el selector de regulación de tejidos está en posición ●● Lana ●●● Algodón, Lino.
Regule la posición del selector de telas en la posición de la tela a tratar:

● Seda, Nylon ●● Lana
●●● Algodón, Lino.
La luz de la plancha encendida indica que se encuentra en fase de calentamiento. Espere que la luz de la plancha y la luz del generador de vapor estén apagadas antes de iniciar el planchado. Agite el pulsador para obtener el vapor.

Pulsando la pequeña tecla (bloqueo del vapor) hacia adelante se puede planchar con la salida continua del vapor. Cada vez que use el aparato, cuando pulse el botón de vapor por primera vez, podrán salir algunas gotas de agua. Este fenómeno es normal ya que se debe al agua condensada que se forma en el tubo todavía frío. Lo mismo podría ocurrir luego de un largo período en desuso.

Podrá utilizar el vapor de la plancha para sacar el brillo y reavivar tejidos de prendas de vestir, tejidos de lana, cortinados, etc..
Pueden regular el flujo del vapor pulsando la correspondiente manopla (opcional).

PLANCHADO A SECO

Podrá utilizar la plancha incluso en forma tradicional, sin el uso del vapor. El funcionamiento térmico de la plancha es independiente del generador de vapor.

Enciendan el interruptor, se iluminará entonces el piloto de la plancha, lo que indica que la plancha está funcionando.

ANTENA

Introduzca la antena en el orificio colocado predispuesto en el cuerpo del generador de vapor y enganche el anillo S que encontrará en el cable; de esta manera podrá planchar teniendo el cable levantado, con más comodidad.

APAGADO

Una vez terminado el planchado podrá apagar enseguida el aparato. No mueva y no encienda nuevamente el aparato si éste está todavía caliente. No vacíe el generador de vapor, deje el agua sobrante; cuando lo utilice nuevamente no piense en volver a llenarlo, hasta que no se encienda la luz de falta de agua. Vacíe completamente el generador de vapor sólo cuando deje la plancha sin uso durante un largo período de tiempo, o en caso de traslado o cuando deba llevarla por algún motivo a un centro de asistencia.
Con el uso y según la dureza del agua utilizada,se produce una cierta cantidad de calcáreo en el interior del generador de vapor.

MANUTENCIÓN

DECALCIFICACIÓN DEL GENERADOR DE VAPOR

Asegurese que la plancha no esté conectada a la caldera.
Introduzca en el generador de vapor vacío 1/2 litro de agua y 1/2 vaso de vinagre de vino blanco.
Encienda el generador de vapor hasta que alcance la temperatura adecuada (luz de vapor apagada).

Apague el aparato y espere que la presión interna baje. Vacíe el generador de vapor y enjuague con abundante agua. No despida el vapor a través de la plancha.
(Para las modalidades de vaciado, vea el párrafo VACIADO DE LA CALDERA).

TELA

Para un mejor planchado la tela (1) debe ser repuesta periócamente o cuando esté dañada. La tela puede ser lavada en agua fría, también a máquina, sin centrífuga.

INSTRUCCIONE PARA LA PUESTA FUERA DE USO Y NORMAS DE TUTELA AMBIENTAL

Tire los embalajes y los filtros usados sujetándose a lo dispuesto por las normas vigentes. Si existen disposiciones particulares en vuestra zona para el reciclaje de los materiales (recolección diferencial) aténgase a las indicaciones proporcionadas por las mismas.
Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/CE. El símbolo del cesto tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato, al final de su vida útil, a las estructuras apropiadas de recolección. La adecuada recolección diferencial para la subsiguiente puesta en marcha del aparato entregado para su reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y facilita el reciclaje de los materiales que componen el producto. Para mayores detalles inherentes a los sistemas de recolección disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de residuos, o al negocio donde ha comprado el aparato.

029103_02_622032

www.unitekno.com

UNITEKNO S.p.A.
Via Fedeli, 27
06034 FOLIGNO (PG) Italy

Tel. +39-074224109
Fax +39-0742326355
unitekno@unitekno.com